



INFORMAZIONI SENZA BARRIERE  
INFORMATION WITHOUT BARRIERS  
INFORMATION SANS BARRIÈRE

ركاوٹ سے پاک معلومات  
معلومات بدون عقبات



### تصريح إقامة للعلاج الطبي

ما هو تصريح الإقامة للعلاج الطبي؟

هو نوع من تصاريح الإقامة التي تسمح بالبقاء في إيطاليا لأسباب صحية، إجراء فحوصات طبية متخصصة وتلقي العلاج اللازم.

لمن يمكن أن يتم منح تصريح الإقامة للعلاج الطبي؟

يمكن منحه للأشخاص التالية:

- الذين يحملون تأشيرة لأسباب "علاج طبي"، أي تأشيرة تآذن بالدخول إلى إيطاليا والإقامة فيها لفترة محدودة لتلقي العلاج في مرفق صحي إيطالي، أو لأولئك الذين يدخلون إيطاليا في إطار برامج إنسانية.
- المواطن الأجنبي الذي يقيم بالفعل في إيطاليا ولا يمكن إبعاده بسبب حالته الصحية، سواء كانت جسدية أو عقلية.
- المواطنة الأجنبية الحامل وزوجها المصاحب لها، حتى ستة أشهر بعد الولادة. لأن الحمل في حد ذاته يعتر سبباً يمنع إبعاد الشخص من إيطاليا، وبالتالي لديها الحق في الحصول على تصريح للعلاج الطبي.

إلى من يجب أن تتوجه لطلب إصدار تأشيرة دخول إلى إيطاليا لأغراض "العلاج الطبي"؟

يجب عليك التواصل مع السفارة أو القنصلية الإيطالية في بلدك الأصلي.

ما هي الوثائق الضرورية للحصول على تأشيرة دخول إلى إيطاليا لأغراض "العلاج الطبي"؟

للحصول على التأشيرة يتعين عليك:

- أن يكون لديك جواز سفر ساري المفعول: حيث تشترط السفارة أو القنصلية الإيطالية عادةً أن يكون تاريخ انتهاء الجواز صالحاً لمدة لا تقل عن 3 أشهر عن تاريخ انتهاء التأشيرة.

- تقديم شهادة طبية مفصلة حول الحالة الصحية المعنية، صادرة من مؤسسة صحية إيطالية (حكومية أو خاصة، متعاقدة مع النظام الصحي) أو أجنبية. يجب ترجمة الشهادات الصادرة عن مؤسسة صحية أجنبية إلى اللغة الإيطالية.
- تقديم إعلان من المؤسسة الصحية الإيطالية التي ستقدم العلاج. يجب أن يتضمن الإعلان نوع العلاج، تاريخ بداية العلاج، والفترة المتوقعة له .
- دفع مبلغ يعادل 30٪ من تكلفة العلاج المتوقعة في إيطاليا إلى المؤسسة الصحية. ستطلب منك السفارة أو القنصلية الإيطالية في بلدك أن تظهر إيصال دفع هذا المبلغ.
- إثبات وجود موارد مالية كافية في إيطاليا لتغطية تكاليف العلاج، وتوفير الطعام والإقامة لنفسك ولرفيقتك - إن وجد- طوال فترة إقامتك في إيطاليا. وتوفير تكاليف السفر للذهاب إلى إيطاليا والعودة إلى بلدك. قد تطلب منك السفارة أو القنصلية الإيطالية في بلدك إظهار حجز السفر أو تذاكر الطيران، أو دليل إثبات وجود وسيلة نقل خاصة.

سيكون من الضروري دفع رسوم إدارية لتغطية تكاليف إصدار التأشيرة. للحصول على مزيد من المعلومات حول النماذج المطلوبة والوثائق وكذلك تكاليف إصدار التأشيرة، ننصحك بالاتصال مباشرة بالسفارة أو القنصلية الإيطالية في بلدك.

### ما هي مدة التأشيرة لأغراض "العلاج الطبي"؟

تعتمد مدة التأشيرة على المدة المتوقعة للعلاج الذي ستخضع له في إيطاليا.

### هل يمكنني أن أتبع علاجًا طبيًا في إيطاليا وأحضر مرافقًا؟

نعم، يمكن لمرافقك أيضًا طلب الحصول على تأشيرة لأغراض "العلاج الطبي"، شريطة أن تكون معكم موارد مالية كافية لتغطية تكاليف السفر والإقامة في إيطاليا طوال الفترة المحددة، بالإضافة إلى تأمين صحي للمرافق.

### ماذا يحدث بعد الدخول إلى إيطاليا؟

يجب عليك الاتصال بمكتب الهجرة (Questura) في المكان الذي تقيم فيه خلال 8 أيام من وصولك لطلب إصدار إقامة لأغراض "العلاج الطبي". يجب على مرافقك أيضًا القيام بنفس الإجراء.

### ما هي مدة صلاحية إقامة "العلاج الطبي"؟

لإقامة "العلاج الطبي" صلاحية مماثلة لتلك المحددة في التأشيرة، ويمكن تجديدها في حال استمرار الحاجة للعلاج. يجب عليك التوجه إلى مكتب الهجرة في المكان الذي تقيم فيه لتجديد الإقامة، مع تقديم الوثائق الطبية المطلوبة.

### هل يمكنني العمل في إيطاليا ب"تصريح الإقامة للعلاج الطبي"؟

نعم، تأشيرة "العلاج الطبي" تآذن بالعمل في إيطاليا وفقًا للمادة 36، الفقرة 3 من القانون المدني الإيطالي رقم 1998/286. ولكن لا يمكن تحويلها إلى إقامة عمل عند انتهاء صلاحيتها.

هل يمكنني التسجيل في الخدمة الصحية الإيطالية بعد الحصول على إقامة بناءً على تأشيرة "العلاج الطبي"؟

لا. إذا دخلت بتأشيرة، فليس لديك حق الانضمام إلى النظام الصحي. يعني ذلك أن تكاليف الفحوصات الطبية والعلاج الذي ستتلقاه في إيطاليا ستكون بالكامل على عاتقك.

هل يمكن منح إقامة لأغراض "العلاج الطبي" فقط لأولئك الذين يدخلون إيطاليا بتأشيرة دخول؟

لا، يمكن منح هذا النوع من التصريح أيضًا لأولئك الذين يقيمون بالفعل في إيطاليا ويحتاجون إلى علاج، على سبيل المثال، الذين يتواجدون في إيطاليا بدون تصريح إقامة أو الذين يمتلكون تصريح إقامة لأسباب أخرى ولكن يجدون أنفسهم في حالة غير نظامية (من دون أوراق) لعدم استيفاء شروط تجديده.

عليك أن تعلم أن الحق في الرعاية الصحية في إيطاليا هو حق لا يمكن التنازل عليه، وهو مكفول بموجب الدستور الإيطالي لكل المواطنين الإيطاليين والأجانب. في الواقع، لا يمكن ترحيل الشخص الذي يعاني من مرض خطير لا يمكن علاجه بشكل مناسب في بلده الأصلي، وله الحق في تلقي العلاج في إيطاليا. في هذه الحالات، يكون لدى الدولة الإيطالية التزامًا، وفقًا للقانون الدولي، بعدم الإرجاع (المادة 19، الفقرة 2، الحرف d-bis، المرسوم الرئاسي الإيطالي رقم 1998/286).

متى يجب أن يتم احترام حظر الإرجاع؟

يجب احترام حظر الإرجاع، في حال كانت لديك حالة صحية، سواء كانت جسدية أو نفسية، يعترف النظام الصحي الإيطالي بأنها خطيرة، ولا يوجد لها علاج مناسب في بلدك الأصلي. في هذه الحالة تعتبر إعادتك لبلدك الأصلي سببًا في تعريض صحتك للخطر.

هل أنت في إيطاليا بدون تصريح إقامة وتم تشخيصك بمرض خطير لا يمكن علاجه بشكل مناسب في بلدك الأصلي؟ ما الذي يمكنك فعله؟

يمكنك التوجه إلى مكتب الهجرة (Questura) في المكان الذي تقيم فيه لطلب إصدار تصريح إقامة لأغراض "العلاج الطبي".

كيف يمكن حجز موعد في مكتب الهجرة (Questura)؟

تختلف مكاتب الهجرة في إيطاليا في أنظمة حجز المواعيد. تستخدم بعض المكاتب نظام "Prenotafacile"، الذي يتطلب التسجيل وتقديم بعض البيانات مثل الاسم، وتاريخ الميلاد، والجنس، ورقم الهوية، وعنوان الإقامة، والبريد الإلكتروني الصحيح، ورقم الهاتف. بينما تطلب بعض المكاتب الأخرى حجز موعد عن طريق إرسال بريد إلكتروني معتمد (PEC) أو زيارة مكتب الهجرة شخصيًا في الأيام المحددة. ننصحك بالتحقق من طريقة حجز المواعيد في مكتب الهجرة الخاص بالمدينة حيث تعيش.

لا تنس أن تحضر في يوم الموعد في مكتب الهجرة لأنه سيتم أخذ بصماتك هناك.

الوثائق التي يجب عليك تقديمها في مكتب الهجرة (Questura) هي:

- شهادة طبية: يجب أن تحدد بوضوح حالتك الصحية ويجب أن تكون صادرة عن مؤسسة إيطالية للرعاية الصحية العامة، أو من طبيب متعاقد مع الخدمة الصحية الوطنية.
- جواز السفر: تأكد من أن جواز السفر لديك لا يزال ساري المفعول.
- 4 صور شمسية
- طابع ضريبي: قيمته 16:00 يورو.
- تصريح الضيافة: وهي وثيقة مطلوبة من قبل مكتب الهجرة كدليل على عنوانك في إيطاليا. يجب أن يكون موقعاً من قبل الشخص الذي يستضيفك ويجب أن تتضمن بياناتك الشخصية، وبيانات الشخص الذي يستضيفك، وعنوان المنزل. في مكتب الهجرة، يجب عليك أيضاً إحضار نسخة من بطاقة الهوية أو إقامة الشخص الذي يستضيفك. وعادةً ما تطلب مكاتب الهجرة أيضاً نسخة من عقد الملكية، إذا كان الشخص الذي يستضيفك هو صاحب المنزل، أو نسخة من عقد الإيجار المسجل في هيئة الإيرادات، إذا كان لديه عقد إيجار باسمه.

### ما هي مدة تصريح الإقامة لأغراض "العلاج الطبي"؟

لتصريح الإقامة الذي يتم إصداره من قبل رئيس الشرطة، نفس مدة الشهادة التي أصدرها الطبيب وبأي حال لا تزيد عن سنة واحدة. يتعلق الأمر بتصريح إقامة ورقي (غير إلكتروني).

### هل يمكن تجديد تصريح الإقامة عند انتهاء صلاحيته؟

نعم، يمكن تجديد تصريح الإقامة لأغراض "العلاج الطبي" عند انتهاء صلاحيته، والمتطلبات هي نفسها كما هو الحال في أول إصدار.

**انتبه!** حتى في يوم موعد التجديد، يجب عليك أيضاً إحضار شهادة من مؤسسة عامة أو طبيب متعاقد مع الخدمة الصحية الوطنية تحدد حالتك الصحية والعلاج الذي تحتاجه.

### هل يتم منح تصريح الإقامة لأغراض "العلاج الطبي" بشكل تلقائي إذا كنت تعاني من مرض؟

لا، كما هو محدد بوضوح في التشريعات، يتوقف إصدار تصريح الإقامة لـ "العلاج الطبي" على شرطين. الشرط الأول هو أن تكون الحالة الصحية خطيرة. الشرط الثاني هو عدم توفر العلاج المناسب لها في بلدك الأصلي. يتم تقييم ذلك من قبل رئيس الشرطة.

### ماذا يعني أن حالتك الصحية لا يمكن علاجها بشكل مناسب في بلدك الأصلي؟

يعني أنه لا توجد علاجات لحالتك في بلدك، أو أن الوصول إليها صعب. يُنصح بإحضار أي وثيقة تساعد في إثبات عدم إمكانية الحصول على العلاج المناسب في بلدك (مثل المعلومات الرسمية أو التقارير الدولية حول بلدك الأصلي).

إذا كنت قد تقدمت بطلب للحصول على تصريح إقامة للعلاج الطبي أو تجديده ولكن تلقيت رفضاً من قبل رئيس الشرطة، ماذا يمكنك فعله؟

إذا كنت قد تلقيت رفضاً، يمكنك تقديم استئناف ضد قرار رئيس الشرطة، أي أنك تطلب من قاضي إعادة فحص قضيتك. في هذه الحالة، يجب عليك الاتصال بمحام لتقديم الاستئناف بالنيابة عنك. تذكر أنه يجب تقديم الاستئناف في غضون 30 يوماً من تاريخ تسليم قرار الرفض.

### هل يمكنك التسجيل في السجل السكاني بتصريح الإقامة للعلاج الطبي؟

نعم، لديك الحق في تسجيل إقامتك في البلدية حيث تعيش. علاوة على ذلك، يتم منحك بطاقة هوية ورقية (غير إلكترونية).

### هل لديك حق الانضمام إلى الخدمة الوطنية الصحية بتصريح الإقامة للعلاج الطبي؟

نعم، مع تصريح "العلاج الطبي"، لديك حق الانضمام إلى الخدمة الوطنية الصحية. يعني ذلك أن لديك الحق في تلقي العلاج بنفس شروط المواطنين الإيطاليين: يمكنك اختيار طبيب أساسي، وإذا كان ذلك منخفضاً جداً، فلديك تسهيلات في الوصول إلى الفحوصات الطبية وشراء الأدوية. لديك أيضاً حق الحصول على بطاقة صحية، والتي ستكون لها نفس تاريخ انتهاء تصريح الإقامة الخاص بك.

### هل يمكنك السفر خارج إيطاليا بتصريح الإقامة للعلاج الطبي؟

لا، تصريح الإقامة هذا صالح فقط داخل الأراضي الإيطالية.

### هل يخولك تصريح الإقامة للعلاج الطبي العمل في إيطاليا؟

نعم، لا توجد نقطة من القانون تمنع أصحاب تصاريح الإقامة لـ "العلاج الطبي" من العمل. لذا إذا كنت تحمل تصريح إقامة "العلاج الطبي" ولم تجد صاحب عمل مستعداً لتوظيفك، جرب التحدث مع محام أو الاتصال بجمعيات أو مكاتب الإرشاد للأفراد المهاجرين، إذا كانت متاحة في منطقتك.

تم اعتماد قانون جديد في إيطاليا بتاريخ 6 مايو 2023، هو القانون رقم 2023/50، والذي ألغى إمكانية تحويل تصريح الإقامة لأسباب طبية إلى تصريح إقامة لأسباب عمل أو انتظار عمل.

في الوقت الحالي، لا تقبل السلطات المحلية في إيطاليا أي طلب للتحويل من تصريح "لأسباب طبية" إلى تصريح للعمل أو انتظار عمل تم تقديمه بعد 6 مايو.

ومع ذلك، إذا كنت بالفعل تحمل تصريح "لأسباب طبية" قبل تاريخ القانون الجديد، يمكنك التوجه إلى محام لتقييم ما إذا كان القانون ينطبق على حالتك. الأمر نفسه إذا كنت قد تقدمت إلى السلطات المحلية بطلب تصريح إقامة "لأسباب طبية" أو طلب للحصول على الحماية الدولية قبل 6 مايو، ولكن قرار السلطات أتى بعد هذا التاريخ.

### هل قدمت طلباً للحصول على الحماية الدولية في إيطاليا؟

إذا كنت قد قدمت طلباً للحماية الدولية في إيطاليا، فإن اللجنة الإقليمية - أي الهيئة التي تقرر بشأن طلبك - يجب عليها أن تقيم أيضاً إمكانية إصدار تصريح إقامة لـ "العلاج الطبي". إذا لم يكن من الممكن التعرف على شكل آخر من أشكال الحماية الأكثر توافقاً مع حالتك (اللجوء أو الحماية الإنسانية أو الحماية الخاصة)، يجب على

اللجنة، قبل إصدار رفض، أن تقييم ما إذا كانت عودتك المحتملة إلى بلدك الأصلي يمكن أن تؤدي إلى تردي صحتك. لذا عند تحضير الوثائق التي ستقدمها للجنة في يوم الاستماع، لا تنسى إحضار جميع الوثائق الطبية المتاحة لديك. بهذه الطريقة، ستساعد اللجنة في تقييم ما إذا كانت حالتك الصحية تتوفر فيها الشروط لإصدار تصريح إقامة لـ "العلاج الطبي".

**إذا قامت اللجنة بالاعتراف بحقك في الحصول على تصريح إقامة لـ "العلاج الطبي"، فما الذي يجب عليك فعله؟**

عليك حجز موعد في قسم الشرطة في المنطقة التي تقيم فيها، لأخذ البصمات. في يوم الموعد يجب أن تحمل معك قرار اللجنة الإقليمية الذي يفيد أن الشرطة يجب أن تصدر لك تصريح إقامة لـ "العلاج الطبي".

بالإضافة إلى قرار اللجنة، يجب عليك أيضاً أن تحمل:

- 4 صور شمسية

- طابع مالي بقيمة 16 يورو

- إعلان الضيافة

تذكر عندما تكون اللجنة هي التي تعترف بحقك في الحصول على تصريح إقامة لـ "العلاج الطبي"، لا يمكن للشرطة أن تطلب منك إظهار جواز السفر كشرط للإصدار. قد تطلب منك ذلك عند التجديد.

**هل قدمت طلباً للحصول على تصريح إقامة أو تجديده لنوع مختلف من تصاريح الإقامة (مثل العمل أو العائلة إلخ) ومع ذلك، تعتقد الشرطة أنك لا تستوفي متطلبات تلك الفئة من تصاريح الإقامة وترفض طلبك. ما الذي يجب عليك معرفته في هذه الحالة؟**

يجب عليك معرفة أن الشرطة لديها دائماً واجب تقييم ما إذا كانت هناك أسباب لعدم الطرد في حالتك الفردية. كما بينا سابقاً، فإن وجود مشاكل صحية خطيرة تمنعك من تلقي العلاج الكافي في بلدك الأصلي يشكل سبباً لعدم الطرد بغض النظر عن نوع تصريح الإقامة الذي قد تكون طلبته. لذا، إذا رفضت الشرطة إصدار أو تجديد نوع تصريح الإقامة الذي طلبته أولاً، تذكر أنه يمكنك دائماً طلب تصريح للعلاج الطبي بديلاً: في هذه الحالة، ستحتاج إلى تقديم الوثائق الطبية المتعلقة بحالتك الصحية وإثبات أنه في حالة العودة إلى بلدك، لن تكون قادراً على تلقي العلاج الكافي.

**هل يمكن طلب تصريح الإقامة لـ "العلاج الطبي" أيضاً في حالة الحمل؟**

نعم، إذا كنت حاملاً وليس لديك تصريح إقامة، فلا يمكن طردك من إيطاليا. يمكنك طلب إصدار تصريح إقامة لـ "العلاج الطبي"، وذلك عبر حجز موعد في قسم الشرطة في المكان الذي تقيمين فيه. مع هذا التصريح، يحق لك التسجيل في الخدمة الوطنية للصحة وتلقي الدعم اللازم خلال فترة الحمل والولادة. في حالة الإجهاض يتم إلغاء التصريح.

**ما هي الوثائق التي يجب عليك إحضارها في يوم الموعد عند قسم الشرطة؟**

يجب عليك إحضار:

- شهادة طبية صادرة عن مركز صحي معترف به أو من عند طبيب معترف به من طرف النظام الصحي الإيطالي. ويجب أن تظهر هذه الشهادة مراحل تطور الحمل. وتاريخ الولادة المتوقعه.
- جواز السفر
- 4 صور شمسية
- رسم ضريبي 16 يورو
- تصريح إستقبال

### ما هي مدة صلاحية تصريح الإقامة هذا؟

يمكن أن يتم إصدار تصريح الإقامة هذا من اللحظة التي يتم فيها توثيق حالة الحمل ويمكن تجديده لمدة 6 أشهر بعد الولادة. في يوم الموعد في مكتب الشرطة للتجديد، يجب عليك إحضار شهادة الولادة.

بعد انقضاء فترة 6 أشهر على الولادة، لا يمكن تجديد التصريح، ولا يمكن تحويله إلى تصريح إقامة لأغراض العمل أو انتظار العمل. ومع ذلك يمكن تحويله إلى تصريح إقامة عائلية، في حال توفر متطلبات لم الشمل العائلي.

### ما هي متطلبات التحويل إلى تصريح إقامة عائلية؟

يمكنك طلب التحويل إذا كنت:

تحمل تصريح إقامة لأغراض العلاج الطبي لم تنتهي صلاحيته منذ أكثر من عام؛

تعيش مع زوجك/زوجتك الذي يقيم بانتظام في إيطاليا؛

تثبت أن لديك سكن "مناسب"، أي يلبي متطلبات الصحة والنظافة المحددة في التشريعات الإيطالية وأن يكون كبيراً بما فيه الكفاية لعدد الأفراد الذين يعيشون فيه: يجب عليك إحضار "شهادة ملائمة السكن" التي تصدرها بلدية إقامتك.

تثبت أن لديك موارد مالية كافية: يتم حساب الحد الأدنى للدخل باعتبار القيمة السنوية للإعانة الاجتماعية (6542.51 يورو لعام 2023) ، بزيادة نصفها لكل فرد في العائلة. إذا كان الزوج/الزوجة هو من يعتني بتكاليف العائلة، يجب عليه أن تثبت، من خلال الأجر، أو إقرار الدخل CUD ، أن دخله يفي بالحد الأدنى المحدد في القانون.

### لمن يجب التوجه للحصول على شهادة ملائمة السكن؟

يجب التوجه إلى البلدية. يمكن طلب شهادة ملائمة السكن من صاحب/ة البيت أو من صاحب/ة عقد الإيجار . بالنسبة لطرق تقديم الطلب والاستمارات المطلوبة، يُرجى الاستفسار في بلدية الإقامة الخاصة بك. وعادةً ما يتم هذا الإجراء عبر الإنترنت: إذا كنت بحاجة إلى دعم، يمكنك التوجه إلى إحدى جمعيات الدعم الاجتماعي الموجودة في منطقتك. يجب أن يتم إرفاق الخريطة الطبوغرافية للمنزل بالطلب.

### هل يمكن للأب أن يطلب تصريح الإقامة لأغراض العلاج الطبي؟

نعم، يمكن للأب أن يطلب تصريح الإقامة لنفس المدة التي طلبتها زوجته الحامل، إذا كانا يعيشان معا.. في الموعد عند مكتب الشرطة، يجب عليك إحضار وثائق الزواج، مترجمة إلى الإيطالية ومصدقة. إذا لم تكن متزوجًا، ولكنك تعيش مع أم الطفل، يمكنك طلب تصريح الإقامة لأغراض العلاج الطبي بعد الولادة ولمدة 6 أشهر. في يوم الموعد عند مكتب الشرطة، يجب عليك إحضار شهادة الولادة التي تثبت الأبوة.

### هل يمكنك العمل في إيطاليا بتصريح الإقامة هذا؟

لا، تصريح الإقامة هذا لا يسمح بممارسة العمل في إيطاليا.

### ما هي حقوق الرضيع؟

الرضيع لديه نفس حقوق الوالدين. وعليه فله الحق في التسجيل في السجل المدني والتسجيل في الخدمة الوطنية للصحة: وبهذه الطريقة يمكن اختيار طبيب الأطفال له.

تم إعداد الورقة من قبل: اليساندرا بيليتشيا، سيلفيا ميزيروكي، ماريلينا باساريتي